

Ingeniería forestal

Español	English	Français
abedul	silver birch	bouleau
abeto	silver fir	sapin blanc
abeto y pino Oregón	spruce-pine-fir	épinette pin sapin
aceite biológico	bio-oil	bio-huile
aclarado	thinning	éclaircie
aclarado precomercial	pre-commercial thinning	éclaircie précommerciale
adaptación al cambio climático	climate change adaptation	adaptation aux changements climatiques
administración del bosque	forest stewardship	intendance
agotamiento del suelo	soil depletion	épuisement du sol
agotamiento forestal	forest depletion	destruction de la forêt
agrosilvicultura	agroforestry	agroforesterie
alameda	poplar plantation	peupleraie
álamo	poplar	peuplier
alcornoque	cork tree	chêne liège
alimento foliar	foliar feed	engrais foliaire
análisis de polen	pollen analysis	analyse de pollen
anillado	girdling	annélation
aprovechamiento no forestal	non-forest use	utilisation non forestière
aproximación global	holistic approach	approche globale
árbol de crecimiento rápido	fast-growing tree	arbre à croissance rapide
árbol de crecimiento rápido	quick-growing tree	arbre à croissance rapide
árbol no comercial	non-commercial tree species	espèce d'arbre non commerciale
árbol para simiente	seed tree	semencier
arboleda	woodlot	parcelle boisée
árboles	trees	arbres
árboles de cultivo definitivo	crop tree	arbre du peuplement final
árboles de hoja caduca	broad-leaved trees	arbres à feuilles caduques
árboles en zona superior	overstorey	étage dominant
arbóreo	arboreal	arboricole
arboreto	arboretum	arboretum
arce	maple	érable
arce de Montpellier	Montpellier maple	érable de Montpellier
área basal	basal area	surface basale
arrendamiento dependiente del volumen	volume-based tenures	tenures fondées sur le volume
asociación simbiótica	symbiotic association	association symbiotique
astillas	cordwood	bois de corde
balance comercial	balance of trade	balance commerciale
banco de simientes	seed bank	banque de semences
barbecho forestal	forest fallow	jachères forestières
barrera geográfica	geographical barrier	barrière géographique
bienes y servicios medioambientales	environmental goods and services	biens et services écologiques

Español	English	Français
biocombustible	biofuel	biocombustible
biodegradación	biodegradation	biodégradation
biodiversidad	biodiversity	biodiversité
bioeconomía	bioeconomy	bioéconomie
bioenergía	bioenergy	bioénergie
bioensayo	bioassay	bioessai
biomasa	biomass	biomasse
biomasa forestal	forest biomass	biomasse forestière
biosfera	biosphere	biosphère
biotecnología	biotechnology	biotechnologie
borde del hábitat	edge habitat	habitat de lisière
bosque abierto	open woodland	forêt claire
bosque autóctono	native forest	forêt naturelle
bosque boreal	boreal forest	forêt boréale
bosque comercial	commercial forest	forêt d'intérêt commercial
bosque con valor comercial	forest value chain	forêt à valeur forestière
bosque de coníferas	coniferous forest	forêt de résineux
bosque de coníferas	needle-leaved forest	forêt caducifoliée
bosque de especies caducifolias	deciduous forest	forêt caducifoliée
bosque de frondosas	broadleaved forest	forêt de feuillus
bosque de la misma edad	even-aged forest	forêt équiennne
bosque de propiedad pública	publicly-owned forest	forêt publique
bosque de utilización integrada	multiple forest use	utilisation intégrée de la forêt
bosque denso	closed forest	forêt dense
bosque enano	elfin forest	forêt de lutins
bosque irregular	uneven-aged forest	forêt inéquiennne
bosque maderable	timber forest	forêt d'exploitation
bosque natural	old-growth forest	forêt de première venue
bosque pastable	grazed forest	forêt pâturable
bosque piloto	model forest	forêt modèle
bosque regenerado	stocked forest	forêt régénérée
bosque renacido	second growth forest	forêt de seconde venue
bosque ribereño	riparian forest	forêt riveraine
bosque secundario	secondary forest	forêt secondaire
bosque templado	temperate forest	forêt tempérée
bosque urbano	urban forest	forêt urbaine
bosque virgen	primary forest	forêt vierge
bosques	forest range	massif forestier
bosques abiertos	open forests	forêts claires
bosques comunitarios	aboriginal rights	droits des autochtones
bosques de protección	protection forests	forêts de protection
bosques patrimoniales	heritage forests	forêts patrimoniales
bosques tropicales	tropical forests	forêts tropicaux
bosquete	grove	boqueteau
botánica	botany	botanique
caballo de tiro	draft horse	cheval de trait

Español	English	Français
cadena de posesión	chain of custody	continuité de possession
caducifolio	deciduous	caducifolié
caduco	overmature	suranné
caída de las hojas	leaf drop	chute des feuilles
calentamiento global	global warming	réchauffement planétaire
cambio climático	climate change	changement climatique
capa de humus	duff layer	litière
capa de ozono	ozone layer	couche d'ozone
capacidad calorífica	heat capacity	capacité calorifique
captura del carbono	carbon sequestration	piégeage du carbone
carpóforo	carpophore	carpophore
cartón de embalaje	container board	carton compact pour caisses
castaño	sweet chestnut tree	châtaignier
celulosa nanocrystalina	nanocrystalline cellulose	cellulose nanocrystalline
cepillado	planing	rabotage
certificación forestal	forest certification	certification forestière
ciencia forestal	science forest	science forestière
ciencia y tecnología forestal	science and technology	sciences et technologie
cirugía del árbol	tree surgery	chirurgie arboricole
clase de edad	age class	classe d'âge
clasificación de regiones forestales	forest regions classification	classification des régions forestières
clasificación ecológica de las tierras	ecological land classification	classification écologique des terres
clonación	cloning	clonage
cogeneración	co-generation	cogénération
combustible fósil	fossil fuel	combustible fossile
combustibles (obtenidos) de biomasa	biomass-based fuels	combustibles à partir de la biomasse
compuesto madera-plástico	wood-plastic composite	composite bois plastique
compuestos fenólicos	phenolic compounds	composés phénoliques
comunidad dependiente del bosque	forest-dependent community	collectivité dépendante de la forêt
concesión vitalicia	home-range size	domaine vital
conífera	conifer	conifère
conservación forestal	forest conservation	préservation des forêts
contaminado por el ácido	acid-affected	atteint par la pollution acide
contenido orgánico	organic content	teneur en matières
contracción del paisaje	landscape shrinking	rétrécissement du paysage
convención	convention	convention
conversión termoquímica	thermochemical conversion	conversion thermochimique
copas de los árboles	forest crown	houppiers cimes des arbres de la forêt
corta de árboles maderables	timber harvesting	coupe des forêts d'exploitation
cortafuegos	firelines	coupe-feu
corte anual permitido	annual allowable cut	possibilité annuelle de coupe
corte por bloques	block cutting	coupe par blocs
cubierta de copas	canopy	couvert forestier

Español	English	Français
cubierta de copas cerrada	closed forest cover	couvert forestier dense
cubierta del suelo	ground cover	couverture des sols
cubierta forestal	forest canopy	couvert forestier
cubierta vegetal	vegetation cover	couvert végétal
cuenca	watershed	bassin hydrographique
cultivo extensivo	field crop	culture de plein champ
decadencia forestal	forest decay	dévitalisation des forêts
decoloración de los árboles	discoloration of trees	décoloration des arbres
defoliación	defoliation	défoliation
deforestación	deforestation	déboisement
deforestación de bosques tropicales	tropical deforestation	déboisement de forêts tropicaux
degradación del suelo	soil degradation	dégradation du sol
dendrología	dendrology	dendrologie
densidad de la cubierta de copas	canopy density	densité du couvert forestier
densidad de la cubierta de copas	density of canopy	densité du couvert forestier
derechos de tala	stumpage fee	droits de coupe
desarrollo sostenible de los bosques	sustainable forest development	développement durable des forêts
desechos de madera	wood waste	déchets de bois
desertización	desertification	désertification
desmante	land clearing	défrichement
desmante sin control	uncontrolled clearance	déboisement non réglementé
desracinado	uprooting	déracinement
desracinado por viento	windthrow	déracinement par le vent
deterioro forestal	forest deterioration	dépérissement des forêts
devastación forestal	devastation of forests	destruction des forêts
devastador	pest	ravageur
devorador de madera	xylophage	lignivore
dióxido de carbono	carbon dioxide	dioxyde de carbone
diversidad vertical	vertical diversity	diversité verticale
ecodistrito	ecodistrict	écodistrict
ecoetiquetado	ecolabeling	écoétiquetage
eco-región	ecoregion	écorégion
ecosistema	ecosystem	écosystème
ecosistema subtropical	subtropical ecosystem	écosystème sous-tropical
ecosistemas de los altiplanos	highland ecosystems	écosystèmes des hauts plateaux
ecosistemas de los bosques tropicales	tropical forest ecosystems	écosystèmes des forêts tropicales
ecoturismo	ecotourism	écotourisme
ecozona	ecozone	écozone
edades diferentes	uneven-aged	inéquienne
efecto invernadero	greenhouse effect	effet de serre
eliminación antropogénica	anthropogenic removal	réduction anthropique
emisión antropogénica	anthropogenic emission	émission anthropique

Español	English	Français
emisiones	emissions	émissions
empleo directo	direct employment	emploi direct
encina	holm oak	chêne vert
enebro	juniper	genévrier
envío	shipment	livraison
escarda	crop weeding	désherbage
escudete	shield	bouclier
especie amenazada	threatened species	espèce menacée
especie desaparecida	extirpated species	espèce disparue
especie en peligro de desaparición	endangered species	espèce en danger de disparition
especie leñosa	woody species	espèce ligneuse
especie vulnerable	vulnerable species	espèce vulnérable
especies protegidas	protected species	espèces protégées
especies restablecidas	restored taxa	espèces rétablies
especies vegetales en peligro de extinción	endangered plant species	espèces végétales en danger
estabilidad del suelo	soil stability	stabilité du sol
estiércol bovino	cattle manure	bouse de vache
estructura vertical	vertical structure	structure verticale
eucalipto	eucalyptus	eucalyptus
eutrofización	eutrophization	eutrophisation
evaluación ambiental	environmental assessment	évaluation environnementale
evaluación de daños	damage assessment	évaluation des dégâts
explotación de la madera	extraction of timber	exploitation du bois
explotación de los bosques	uses of forests	exploitation des forêts
explotación de ramas	shortwood harvesting	exploitation en bois court
explotación forestal	harvest of forest trees	coupe des arbres forestiers
explotación forestal	tree farm	propriété forestière de production
explotación racional	non-consumptive use	exploitation rationnelle
explotación secundaria	falldown	exploitation secondaire
extinción de incendios	mop-up fire	extinction
fabrica de biogás	biogas plant	installation de biogaz
fatiga abiótica	abiotic stress	stress abiotique
fauna	fauna	faune
fermentación	fermentation	fermentation
feromona	pheromone	phéromone
flora	flora	flore
foco del incendio	outbreak of fire	début d'incendie
foliación	leaf season	foliation
fotosíntesis	photosynthesis	photosynthèse
fracaso reproductivo	reproductive failure	échec de reproduction
fragmentación	fragmentation	fragmentation
fresno	ash	frêne
frondosas	hardwoods	feuillus
fructificación	fruit body	fructification

Español	English	Français
fuego sin llama	smouldering fire	feu couvant
gas de efecto invernadero	greenhouse gas	gaz à effet de serre
gas de síntesis	synthesis gas	gaz de synthèse
gastos de almacenaje y expedición	capital and repair expenditures	dépenses en immobilisations et réparations
gelisuelo	permafrost	pergélisol
genómica funcional	functional genomics	génomique fonctionnelle
genotipo	genotype	génotype
gestión corporativa	guild management	gestion par association
gestión de la fauna autóctona	wildlife management	gestion de la faune sauvage
gestión del ecosistema	ecosystem-based management	aménagement écosystémique
gestión integrada de recursos	integrated resource management.	gestion intégrée des ressources
gestión integrada del paisaje	integrated landscape management	aménagement intégré du paysage
gestión sobre determinadas especies	featured-species management	gestion axée sur les espèces
gusano cogollero	spruce budworm	tordeuse des bourgeons de l'épinette
hábitat	habitat	habitat
haya	beech	hêtre
horno de secado	kiln	séchoir
huerto de semillas forestales	forest seed orchard	verger a graines forestières
huertos semilleros	seed orchards	verger à graines
humedad del suelo	soil moisture	teneur en eau du sol
humus de pinaza	mor	humus brut
incendio de las copas	crown fire	feu de cime
incendio forestal	forest fire	incendie de forêt
incendios de bosques	wildfires	feux de friches
índice cualificativo	site index	indice de station
índice de superficie foliar	leaf-area index	indice foliaire
industrias forestales	forest industries	industries du bois
industrias madereras	wood-based industries	industries du bois
ingeniería de productos de madera	engineered wood products	produit de bois de haute technologie
ingeniería genética	genetic engineering	génie génétique
ingresos de explotación	revenue from goods manufactured	revenus des biens fabriqués
innovación	innovation	innovation
insecto xilófago	wood-consuming insect	insecte xylophage
integridad del ecosistema	ecosystem integrity	intégrité de l'écosystème
inventario forestal	forest inventory	inventaire forestier
investigación y desarrollo	research and development	recherche-développement
jardines botánicos	botanical gardens	jardins botaniques
leña para calefacción	fuelwood	bois de chauffage
lignina	lignin	lignine
limpiador	skidder	débardeur
linde forestal	tree line	limite forestière

Español	English	Français
liquen	lichen	lichen
lluvia limpia	clean rain	pluie propre
lucha contra la desecación	desiccation control	lutte contre l'aridité
madera	timber	bois
madera aserrada	sawn wood	sciages
madera cortada a lo largo	strand wood	copeau long
madera de coníferas	coniferous saw-wood	sciages résineux
madera ligera para construcción	light framing lumber	bois à charpente légère
madera no leñoso	non-timber forest product	bois non ligneux
masa decadente	overmature stand	peuplement suranné
masa forestal clara	open tree formation	forêt claire
mayordomía	stewardship	intendance
medio ambiente forestal	forest environment	milieu forestier
microhábitat ecológico	niche environment	niche écologique
microorganismos	microorganisms	microorganismes
mitigación del cambio climático	climate change mitigation	atténuation de changement climatique
muestra tomada al azar	grade sample	échantillon pris au hasard
natural	plain	plaine
necrosis foliar	leaf necrosis	nécrose foliaire
neutralidad carbónica	carbon neutrality	neutralité carbonique
nogal	walnut tree	noyer
observación sistemática del follaje	foliage monitoring	suivi de involution du feuillage
olmo	elm	orme
onda planetaria	planetary wave	onde planétaire
ordenación forestal	forest management	aménagement forestier
ordenación forestal sostenible	sustainable forest management	aménagement forestier durable
paisaje	landscape	paysage
paisaje protegido	landscape protected area	site protégé
panel de partículas orientadas	oriented strand board	panneau de particules orientées
partículas de madera	particle wood	particules de bois
pastoreo	cattle grazing	pacage
patógeno	pathogen	pathogène
patología	pathology	pathologie
patrimonio forestal	forest heritage	patrimoine forestier
pedología	pedology	pédologie
penacho cónico	coning	panache conique
pérdida de bosques tropicales	tropical forest loss	pertes en forêts tropicales
perennifolio	evergreen	semper virens
pictograma	pictograph	pictogramme
pino albar	Scots pine	pin sylvestre
pino piñonero	stone pine	pin parasol
plan de aprovechamiento	management plan	plan d'aménagement
planificación forestal del estado	national forest strategy	stratégie nationale sur la forêt

Español	English	Français
planta leñosa	woody plant	végétal ligneux
plantación	plantation	plantation
plantación	stand	peuplement
plantación agrupada	group-selection method	jardinage par groupes
plantación anticipada	advanced planting	plantation anticipée
plantación de árboles a lo largo de las carreteras	roadside planting	plantation d'arbres en bordure des routes
plantación de árboles para leña	fuel wood plantation	plantation d'essences pour bois de feu
plantación de especies para leña	woodfuel plantation	plantation d'essences de bois de feu
plantación forestal	forest plantation	plantation forestière
plantación gestionada	managed plantation	plantation aménagée
plantas del sotobosque	understorey plants	plantes des sous-bois
plazo	term	terme
población	population	population
poder de recuperación	resilience	résilience
políticas forestales	forest policy	politique forestière
posesión	tenure	tenure
posibilidad de tala anual	allowable annual cut	possibilité annuelle de coupe
postes de construcción	building poles	bois de construction
pozos para gas de efecto invernadero	greenhouse gas sinks	puits de gaz à effet de serre
prácticas forestales	forestry practices	pratiques forestières
praderas con arboledas	wooded meadows	pré-bois
precipitación ácida	acid precipitation	précipitation acide
preparación del sitio	site preparation	préparation du site
preservación de maderas	wood preservation	conservation du bois
preservación del patrimonio	heritage preservation	préservation du patrimoine
procedencia	provenance	provenance
productos bioquímicos	biochemicals	produits biochimiques
productos de madera	wood products	produits du bois
productos forestales no leñosos	non-wood forest products	produits forestiers non ligneux
productos forestales sin descortezar	non-timber forest products	produit forestier non ligneux
promotor	forwarder	porteur
propiedad forestal	forest estates	propriété forestière
protocolo	protocol	protocole
pulpa	pulp	pâte
purificación del aire	cleaning of the air	épuration de l'air
quema de restos de tala	slash burning	brûlage à plat
quema programada	prescribed burning	brûlage dirigé
ramificado	branched	ramifié
recolector-agrupador	feller-buncher	abatteuse-groupeuse
recursos recreativos al aire libre	outdoor recreation resources	ressources récréatives de plein air
reforestación	re-establishment of trees	reconstitution des forêts
reforestación	reforestation	reboisement

Español	English	Français
regeneración	regeneration	régénération
regeneración del bosque	forest regeneration	régénération des forêts
regeneración por corta progresiva	shelterwood systems	mode de régénération par coupe progressives
regulación de la caza	game management	gestion du gibier
rendimiento forestal sostenible	sustained-yield forestry	foresterie à rendement soutenu
replante de bosques	forest replantation	repeuplement des forêts
repoblación forestal	afforestation	boisement
repoblación mixta	mixed woods	peuplement mixte
reservas de biomasa	biomass supplies	réserves de biomasse
resinosas	softwoods	résineux
resistencia a los insectos	insect pest resistance	résistance aux attaques d'insectes
retención variable	variable retention	rétenion variable
riego aéreo	water bombing	arrosage aérien
roble	common oak	chêne
roble vilano	Pyrenean oak	chêne des Pyrénées
roderas	rutting	orniérage
rollizos	roundwood	bois rond
rotación	rotation	révolution
sabana arbórea	tree savanna	savane arborée
sabina	Phoenician juniper	sabine
sector forestal	forest sector	secteur forestier
selección de corte	selection cutting	coupe de jardinage
selva tropical	tropical forest	forêt tropicale
semillas de árboles de corte	seed-tree method	mode de régénération par coupe rase avec semenciers
serrín	sawdust	sciure
silvicultura	silviculture	silviculture
sin árboles	treeless	non boise
sistema agro-silvo-pastoral	agro-sylvo-pastoral system	système agro-sylvo-pastoral
sistema de información geográfica	geographic information system	système d'information géographique
sistema de posicionamiento global	global positioning system	système de positionnement global
sobrecarga	overloading	surcharge
sobreexplotación de los recursos forestales	pressure on forest resources	surexploitation des ressources forestières
sotobosque	understorey	sous-étage
sucesión	succession	succession
suelo fino	fine textured soil	sol de particules fines
suelo forestal	forest soil	sol forestier
sumidero para carbono	carbon sinks	puits de carbone
superficie foliar	leaf surface	surface foliaire
tablero de fibra de media densidad	medium density fiberboard	panneau de fibres à densité moyenne
tablero de partículas	particle board	panneau de particules

Español	English	Français
tala	clear-cutting	coupe à blanc
tala comedida	green tree cut	coupe avec réserves
tala comedida	retention harvesting	coupe à rétention variable
tala de bosques para la agricultura	opening of woodlands for agriculture	mise en culture des terres boisées
tala del bosque	forest clearing	déboisement
tala para recuperación	salvage harvesting	coupe de récupération
tala parcial	partial cutting	coupe partielle
tala por lotes	patch cutting	coupe par blocs
tala selectiva de árboles	single tree selection	coupe sélective par arbre
talas para sementera	seeding felling	coupe d'ensemencement
talas progresivas	shelterwood cutting	coupes progressives
tapiz vegetal	forest floor	couverture
técnicas para fijación de la madera	wood connection technologies	technologies de fixation du bois
tejido leñoso	woody tissue	tissu ligneux
terrenos forestales	forest land	terres forestières
tierra cubierta de vegetación	green land	surfaces en herbe
tierra turbosa	muck soil	humus
tierras arboladas	woodlands	terres boisées
tierras autóctonas	aboriginal land	terres autochtones
tierras boscosas	wooded lands	espaces boisés
tierras de la corona	crown land	terre de la couronne
tipo de bosque	forest type	type forestier
tipo de suelo	soil type	type de sol
título autóctono	aboriginal title	titre ancestral
tocón	snag	chicot
tormenta de viento	blowdown	chablis
tractor arrastrador	tractor pulled	tracteur traîneur
transgénico	transgenic	transgénique
tratado	treaty	traité
trepador	grapple	grappin
utilización eficiente de los recursos forestales	efficiency of use of forest resources	valorisation des ressources forestières
valoración del producto	value-added product	produit à valeur ajoutée
viga laminada	laminated beam	poutre lamellée
viveros	tree nurseries	pépinières
zona de bosques	forest area	zone forestière
zona de corte	cut over	parcelle de coupe
zona de gestión adaptada	adaptive management area	aire de gestion adaptée
zona de regeneración	area regenerating	surface en régénération
zona intermedia	buffer	zone tampon
zona protegida	protected area	aire protégée
zona ribereña	riparian zone	zone riveraine
zona virgen	pristine area	zone vierge
zonas silvestres	wild lands	espaces naturels